Translation: Rosehip
Proofread: DaisySara
Clean: San & SkippyNaaz
Typesetter : MisuzuChan

http://sound-of-jewels.net

Sounds of Jewels is looking for :

Rawprovider
Translators
(french, japanese, chinese, korean)
Cleaners
Typesetters

今天

簡直

就像是

轉生再世

一樣

クリアノート

clear note

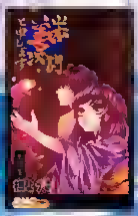
yoko mari

槙陽子

期待的新作短篇

彩頁 45P

キセキの美少女物語が、
ついにクライマックス
「境目」
短編集 漫画化決定です」
第5巻〈完結〉は絶賛発売中！



everyone looks beautiful
during adolescence
HASEGAWA
YOU ARE ON DUTY TODAY WITH KAZAMA
www.dm5.com

EH...?
WHAT THE...?
PFFT! HASEGAWA RUMI
YOU WERE READING A BOOK ALL ALONE AGAIN, HUH?
YOU ARE ALREADY IN HIGH SCHOOL
AND YOU'RE STILL CLOSE TO NOBODY
WHAT'S WRONG WITH YOU? ARE YOU IN TEEN CRISIS?
I... I'M SO-RRY
BY THE WAY SENSEI, WHAT DID YOU SAY JUST NOW...?
CAN YOU REPEAT...?
WHAT...?
WHAT I'VE SAID?
OH YES! YOU'RE ON DUTY WITH KAZAMA!
This is not a teen crisis

they're not closed in on itself
everyone
is so bright
seems like they're having fun
and they shine
but when they approach me, I start to feel nervous
especially when it comes to Kazama
HEY!
KAZAMA!

YOU'RE ON DUTY TODAY!
NO THANKS
Kazama is always surrounded by a lot of people
YOU CAN'T SAY "NO"!
WITH WHOM AM I?
WITH HASE-GAWA!
I'M WATCHING YOU!
DON'T THINK ABOUT SKI-PPING IT!
a girl like me who is only interested in books
YOU KNOW! THE GIRL WHO SPENDS HER TIME READING BOOKS!
GO, TALK TO HER!
HASE-GAWA ...?

THIS ONE
OVER THERE
IT'S HASEGAWA!
It is so embarrassing
lives in a different world from him
WHAT'S THAT?
haha ha
I'M COUNTING ON YOU FOR TODAY
AH !
HEY ! KIDS !
GO PREPARE THE CHEMISTRY ROOM!
BUT ...
NO... NO WAY !
M... ME
TOO ...

I'm dying of stress ...!
AH
SAY !
I
I CAN DEAL IT BY MYSELF
I DON'T MIND, REALLY ...!
EH ?
ARE YOU AFRAID OF PEOPLE HASE-GAWA?
NOT REALLY. IT'S JUST THAT...
DO YOU HAVE THE DUTY DIARY?
AH YES!
WAIT A LITTLE
GIVE IT TO ME
ah! That's Kazama!

I'LL WRITE IN IT
AND THEN STOP BEING SO POLITE
IT MAKES ME FEEL NERVOUS!
being on duty with Kazama
WHERE ARE YOU GOING KAZAMA?
I AM ON DUTY
SO SERIOUS!
gives me the impression of no longer existing
www.dm5.com

I'LL STAY AT IT UNTIL HE'S BEHIND HIM
I MUST BE STRONG NOW.
HURRY UP!
HASAGAWA!
Y-
YES

DON'T BE HAPPY

www.dm5.com

I AM SURE THAT THE FACT THAT I'M ON DUTY WITH KAZAMA TODAY IS SOME KIND OF TEST THAT THE SKY WANTED TO IMPOSE UPON ME...
I CAN'T BE HAPPY ABOUT SOMETHING LIKE THAT...
HASEGAWA!
IT DOESN'T PLEASE ME AT ALL...!
HASE
KAWA!
HUSKY!
HASE-PPU
HASEBE

STOP IT PLEASE!
I WAS THINKING ABOUT HOW I COULD CALL YOU
ERM, SAY
WHAT YOU DOING JUST NOW?
MY NAME IS HASE-GAWA
9
I have to find an explanation
I WANTED TO SAY
AH...
THIS IS NOT WHAT
.....
... I
AM NOT AN INTE-RESTING GIRL
SO...
PEOPLE NEVER CALL ME BY MY NAME...
www.dm5.com

www.dm5.com

YOU'RE NOT AN INTERESTING GIRL, HASEGAWA
it surprised me so much!
HAVE YOU FINISHED PREPARING THE ROOM?
WE'LL CALL THE OTHERS THEN
AH...
Y-
YES !
LIKE RICE-?
EH-?
KOSHI *
HIKARI
YOU HAVE A BEAUTIFUL VOICE, BEAUTIFUL HAIR AND BEAUTIFUL EYES
*VARIETY OF RICE
THAT'S RIGHT YOU HAVE FEW FRIENDS
AND YOU DON'T SEEM FUNNY
WHAT-
I AM NOT
BUT YOU'RE LIKE...
www.dm5.com

I LIKE YOU

1-4
I SHOULDN'T BE HAPPY
I SHOULDN'T BE HAPPY
I SHOULDN'T BE HAPPY
I shouldn't
I shouldn't

HEY KIDS ! PROOFREAD THESE SMALL KANJI TESTS!
AH
YOU WERE WRONG TO QUESTION 1 HASEGAWA!
WHAT ?
HAAA
I'LL CHANGE IT
EH ?
NO! IT WOULD BE UN-FAIR
THAT'S OKAY! THIS IS JUST A SMALL TEST
But
14
AND NOW YOU'VE GOT
100 POINTS
YOU JUST GOT WRONG IN THAT SIGN THERE
you are elected!
That day
looked so unreal
I WONDER IF IT'S REALLY OKAY
HE SMILES
HE REALLY IS A HEART BREAKER

I'm thinking
more and
more...

WHAT'S WITH THAT ATTITUDE TODAY?
HEY YOU!

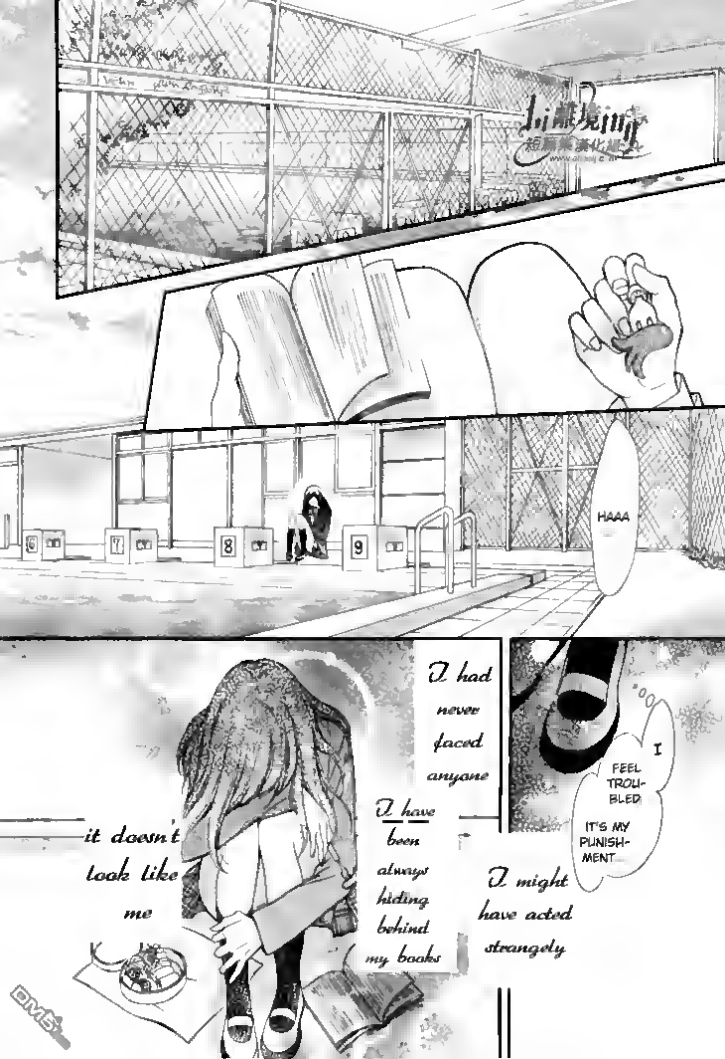
EH
WHAT ?
HA..
WHAT ?
YOU WERE STUCK WITH KAZAMA!

OH NO!
NOT
NOT AT ALL !!
THIS IS NOT LIKE THAT

WHAT HAPPENED EXACTLY ?
DO YOU LOVE HIM?

WHAT ?
AH UHM WE BOTH WERE ON DUTY THAT'S ALL.
WHAT ?
COULD YOU CARE LESS!

YES
REALLY
REALLY ?
THEN IT'S OKAY
YOU KNOW, YOU LOOK LIKE A QUIET GIRL
BUT IN FACT YOU CAN ALSO FREAK OUT


HAAA
I FEEL TROUBLED
IT'S MY PUNISHMENT
I had never faced anyone
I have been always hiding behind my books
I might have acted strangely
it doesn't look like me

HEY !
YOU LET ME DISTRIBUTE THE TRAYS OF MILK BY MYSELF!
I FORGOT THAT IT'S A PART OF THE WORK FOR THOSE THAT ARE ON DUTY
!
!!
Damn...
KAZA-MA ?
SORRY

he acts as if he didn't see anything
but he still came to me
I WILL ADD IT ON THE DUTY DIARY
WHAT DID YOU ... WRITE ON THE DUTY DIARY?
DO YOU WANT TO TAKE A LOOK?
UHM

how can I say that..?
There's still 5 empty sokes anyway...
WELL
YOU COULD TAKE CARE OF IT MORE SERIOUSLY...
AND HOW SHOULD HAVE I DID IT, HUH?
21
KAZAMA...
DID YOU ALREADY READ KOIKE MARIKO'S STORIES...?
ME TOO !
YES
I HAVE TWO SISTERS
THEY HAVE MADE ME READ IT

ME TOO !
ME TOO !
HEY ~ !
MY MILK
THE FIRST BOOK THAT I'VE EVER READ
WAS 'LOVE' BY KOIKE MARIKO!
I LOVE THIS BOOK
IT IS ENDEA-RING
AND ADDICTIVE
THAT'S BECAUSE OF THIS BOOK THAT I STARTED TO LIKE READING

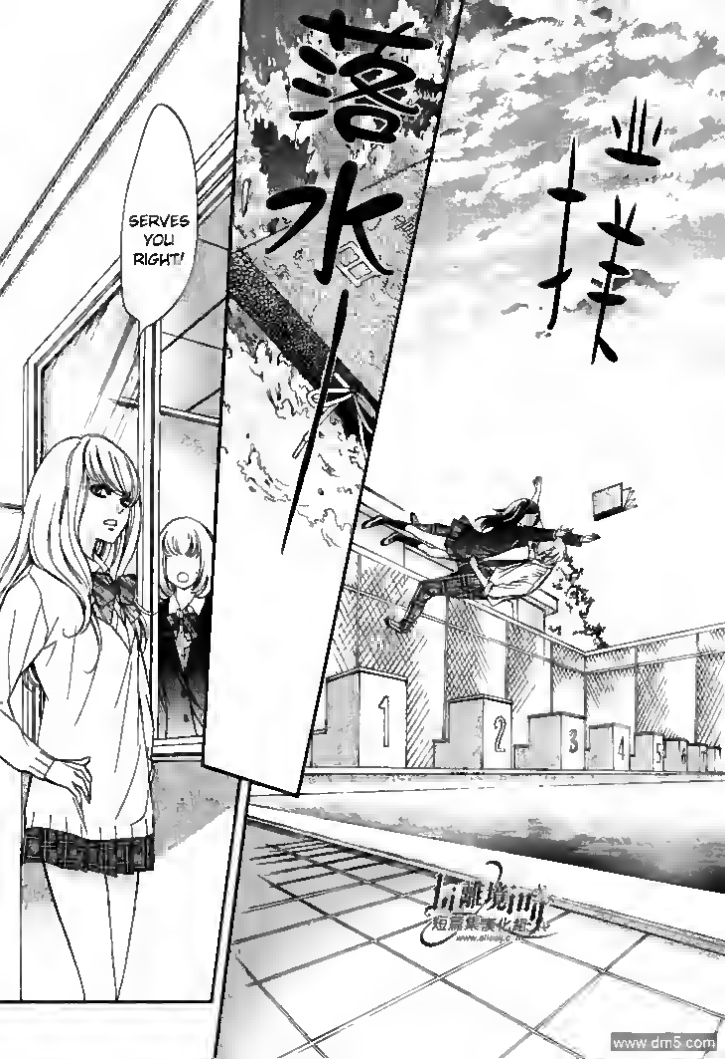
I SEE
UHM...
SEEMS LIKE YOU FEEL BETTER
SO...
SORRY... I MIGHT HAVE A COLD
DON'T
SHOW ME YOUR FACE
I have the feeling of being close to him
now I feel like

I became a part of his world

WHAT ARE YOU DOING?
.....!!
WHAT ?...
.....
HEY YOU!
YOU ARE DOING THE CONTRARY OF WHAT YOU TOLD ME JUST BEFORE!
抓住
www.dm5.com

HEY!
WHAT ARE YOU DOING?
SHUT UP KAZAMA!
YOU'RE GETTING MAD AGAINST THE WRONG PERSON
ISN'T KAZAMA TO WHOM YOU'D LIKE TO SAY SOMETHING ?
.....
SHUT UP !
HEY !
STOP BELIEVING YOU'RE ABOVE THE OTHERS!
www.dm5.com

I DON'T HAVE
ANY FEELINGS FOR YOU!
...SORRY
NOW STOP THAT
...I HAVEN'T CONFESSED TO YOU YET
DON'T JOKE WITH ME!
鬼臉
...AH!
www.dm5.com



www.dm5.com

BUNCH OF IDIOTS!
SWIMMING IN THE POOL AT A PERIOD LIKE THAT! WHAT WERE YOU THINKING??
FOR KAZAMA I GET IT BUT YOU DID IT TOO, HASEGAWA?!
YOU'LL BE PUNISHED AFTER SCHOOL SO NOW GO AND CHANGE YOUR CLOTHES!!
YOU'LL MAKE THE TEACHER'S ROOM ALL WET!
YEAH
.....
www.dm5.com

SORRY FOR MAKING YOUR CLOTHES WET ?
SAY ...
I ....
WHAT ?
THEY ALL LEFT FOR P.E ?
ドタドタ
I'M WAITING FOR THE END OF THE DAY —.
I SPEND MY TIME READING BOOKS...
USUALLY I'M WAITING ON MY CHAIR IN A CORNER OF THE CLASS-ROOM
30
www.dm5.com

UHM
...
BUT TODAY
I DIDN'T DO ANY OF THAT
IT WAS
A GOOD THING TO BE ON DUTY WITH YOU

Lai誰境
短篇集漫化組
www.aicelj.com

DID I SUPRISE YOU ?
I— TO TELL THE TRUTH, I WAS AFRAID OF BEING ON DUTY WITH YOU
EVEN THOUGH I DIDN'T TALK TO ANYONE IN THAT CLASS
BUT BEING SUDDENLY ON DUTY WITH YOU
I THOUGHT IT WOULD BE SOMETHING I COULDN'T BEAR
I WAS AFRAID OF THAT.

I'VE ALWAYS BEEN LIKE A SHADOW WHEN I WAS IN SCHOOL
AND THEN WE GOT INTO THE POOL
I NEVER SEARCHED FOR CONFLICTSOR BEING IN CONTACT WITH SOMEONE ELSE UNTIL NOW...
OR WE WERE SCOLDED BY OUR TEACHER
BEING WITH YOU
LITTLE BY LITTLE
BLEW UP THE BUBBLE THAT WAS KEEPING ME
SOMEHOW ...
www.dm5.com

www.dm5.com

LIHM YOU KNOW
YOU'RE NOT A GOOD KISSER
you don't know how to do it
HH..!
SORRY
LIHM WELL
.....

www.dm5.com

Jui離境in
短篇集漢化組

...
WHY
DOES THIS HAPPEN ?...
WE STILL HAVE TO WRITE IN THE DUTY DIARY
there's still empty boxes
I'M NOT LOOKING SO GO CHANGE QUICKLY
GOT IT !
IN AUTUMN THERE'S A LOT OF MOSQUITOES IN POOLS !
HOW SHOULD I KNOW !
WHY ARE YOU TALKING ABOUT THAT.... ?!
KAZAMA
DON'T LOOK THIS WAY
UNTIL I'M DONE
CHANGING MY CLOTHES !

www.dm5.com

SAY
..... WHAT ?
I WAS HAPPY FROM THE BEGINNING
TO BE ON DUTY WITH YOU
I ALREADY HAD NOTICED YOU
HASEGAWA
EH ?!
I WAS ATTRACTED BY YOU
BY THE WAY !
DON'T LOOK THIS WAY ?
THAT'S OKAY
I'M LOOKING AT YOU
!!
www.dm5.com

springtime life is a short period so we went home ! (^O^)
!?
HEY !!
HEY !!
HURRY UP AND GO ON TEACHER'S ROOM !!
those bright hours are just for you

And just for me
全劇終